

ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ: ЕВРОПЕЙСКИЙ ОПЫТ

Шнайт И., Австрия, Клагенфурт
Клагенфуртский университет,
Романов Ю.А., Украина, Харьков
Национальный технический университет «ХПИ»

Предметно-языковое интегрированное обучение, ставшее неотъемлемой частью европейского образования, реализует интеграцию изучения иностранного языка и учебных дисциплин – как правило, путем тщательной координации в их преподавании и выработки у обучаемых соответствующих учебных навыков. Однако на практике далеко не всегда удается интегрировать аспекты, традиционно относящиеся к разным учебным программам; кроме того, существующие системы оценивания традиционно используются в рамках лишь одной дисциплины, а не двух. На данном этапе нелегко определить степень интеграции языкового обучения с предметами, и нет единого мнения относительно того, как такая интеграция может быть достигнута [1].

В то же время в Европе есть разные модели предметно-языкового интегрированного обучения в зависимости от того, на каком языке (или языках) говорят в той или иной стране, какие иностранные языки там изучаются, и какова языковая политика государства в целом. Например, предметно-языковое интегрированное обучение в Германии чаще всего охватывает школьные предметы, которые преподают на английском или французском языке, так как именно эти языки чаще всего изучаются школьниками как иностранные. Во многоязычных странах (Бельгия, Люксембург и др.) используются иные модели предметно-языкового интегрированного обучения. В этих странах язык, являющийся родным для одной части населения, одновременно изучается как второй или как иностранный другой его частью и наоборот, при этом школьные учителя и университетские преподаватели должны (независимо от того, на каком языке ведется преподавание) принимать во внимание то обстоятельство, что для одних слушателей этот язык является родным, а для других – иностранным. В дискуссиях о предметно-языковом интегрированном обучении часто бытует мнение о том, что многообразие его моделей является недостатком, и было бы лучше выработать единую, унифицированную модель предметно-языкового интегрированного обучения для всей Европы. Впрочем, некоторые исследователи полагают, что сильная сторона предметно-языкового интегрированного обучения как раз и состоит в его многообразии [2].

Литература

1. Integration of theory and practice in CLIL / Ed.by R. Breeze, et al. – Amsterdam – New York: Editions Rodopi, 2014. – 202 p.
2. Lamsfuß-Schenk S., Wolff D. Bilingualer Sachfachunterricht: Fünf kritische Anmerkungen zum state of the art // ZIF. – 1999. – Vol. 4(2). – 7 p.